

8 sierpnia 2026 — 20:30

Bazylika Bożego Ciała

VOX CLAMANTIS

The Suspended Harp of Babel

*Zachęcamy do zapoznania się z tekstami przed lub po koncercie.
Jeśli jednak chcesz śledzić tłumaczenia w trakcie wykonania,
uprzejmie prosimy o przyciemnienie ekranu Twojego urządzenia –
tak aby nie rozpraszać pozostałych słuchaczy.
Dziękujemy za wyrozumiałość i wrażliwość!*

Jakobi unenägu

| estoński hymn ludowy z Kanepi

Alguspalved (Początek zwyczajny)

| z liturgii prawosławnej

Cyrillus Kreek (1889–1962)

Alguslaul (Psalm otwierający)

| Nieszpory prawosławne

Ma tulen taevast ülevelt

| aranżacja estońskiego hymnu ludowego z Reigi

Psalm 104 | Psalmi Dawida

Mu süda, ärka üles

| aranżacja estońskiego hymnu ludowego
z Pühalepa

Psalm 121 | Psalmi Dawida

Media vita in morte sumus | greg.

Cyrillus Kreek

Kas on linnukesel muret?

| aranżacja estońskiego hymnu ludowego z Nissi

Psalm 141 | Psalmi Dawida

Henry Purcell (1659–1695)

In the midst of life we are in death

| Music for the Funeral of Queen Mary

Cyrillus Kreek

Psalm 137 | Psalmi Dawida

Marco & Angela Ambrosini

The Last Dance

Cyrillus Kreek

Oh Jeesus, Sinu valu

| aranżacja estońskiego hymnu ludowego
z Noarootsi

Guillaume de Machaut (1300–1377)

Dame, vostre doulz viaire

VOX CLAMANTIS to estoński zespół wokalny założony w 1996 roku, skupiający śpiewaków, kompozytorów i instrumentalistów zafascynowanych chorałem gregoriańskim jako fundamentem muzyki europejskiej. Zespół wykonuje zarówno chorał i wczesną polifonię, jak i muzykę współczesną, często współpracując z wybitnymi kompozytorami, m.in. Arvo Pärtem, Heleną Tulve czy Erkki-Svenem Tüürem. Vox Clamantis regularnie współpracuje z czołowymi artystami światowej sceny muzyki dawnej i współczesnej oraz realizuje projekty oparte na improwizacji i dialogu stylistycznym. Zespół koncertował na najważniejszych festiwalach na świecie, takich jak Sydney Festival, Hong Kong Arts Festival, Manchester Interna-

tional Festival czy La Folle Journée we Francji. Vox Clamantis nagrywa dla wytwórni ECM Records i Mirare, a realizacje te zdobywają prestiżowe nagrody, m.in. Grammy i Diapason d'Or. Paolo Sorrentino użył jednego z nagrań zespołu w nagrodzonym Oscarem dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego obrazie *Wielkie piękno*.

Z kolei płyta *The Suspended Harp of Babel* zdobyła nagrodę dla najlepszego albumu chóralnego w Estonii i została wyróżniona przez „BBC Music Magazine” jako jeden z najlepszych albumów z muzyką klasyczną wydanych w 2020 roku. W 2017 roku Vox Clamantis został uhonorowany Państwową Nagrodą Kulturalną Republiki Estonii.

MARCO AMBROSINI to jeden z najwybitniejszych współczesnych wirtuozów nyckelharpy oraz ceniony kompozytor i wykonawca muzyki dawnej. Jest współzałożycielem legendarnego zespołu Oni Wytars, od wielu lat związanym również z wiedeńskim Clemencic Consort. Jako solista występował na prestiżowych scenach, m.in. w mediolańskiej La Scali, Carnegie Hall w Nowym Jorku oraz filharmoniach w Berlinie i Kolonii. Jego działalność artystyczna obejmuje muzykę średniowieczną, barokową, współczesną i improwizowaną, a dorobek fonograficzny i radiowy liczy ponad 150 produkcji.

ANGELA AMBROSINI należy do grona czołowych nyckelharpistek młodszej generacji. Jest absolwentką European Nyckelharpa Training oraz studiów w zakresie gry na violi da gamba. Współpracowała z takimi zespołami jak Estonian Philharmonic Chamber Choir i Oni Wytars, koncertując w wielu krajach Europy.

Brała udział w międzynarodowych projektach artystycznych poświęconych nyckelharpie, takich jak ENCORE (European Nyckelharpa Cooperation – ORchestral Experience). Jej nagrania ukazały się m.in. nakładem prestiżowej wytwórni ECM.

ANNA-LIISA ELLER jest estońską wirtuozką kannelu i jedną z czołowych wykonawczyń muzyki dawnej w Estonii. Specjalizuje się w repertuarze średniowiecznym i współczesnym, występując na najważniejszych europejskich festiwalach muzyki dawnej. Ukończyła z wyróżnieniem Estońską Akademię Muzyki i Teatru, kształciła się także w Lyonie i Trossingen, m.in. u Rolf Lislevanda. Współpracuje z zespołami muzyki dawnej – oprócz współpracy z Vox Clamantis gra również w zespole Supersonus.

Jaan-Eik Tulve | dyrygent

Anete Peäske, Anna Mazurtšak, Mari-Liis Urb
| soprany

Saale Kreen, Kadri Hunt | alty

Sakarias Jaan Leppik, Sander Pehk, Ryan Adams, Anto Õnnis | tenory

Riivo Kallasmaa, Tõnis Kaumann | barytony

Taniel Kirikal, Aare Külama | basy

Marco Ambrosini | nyckelharpa

Angela Ambrosini | nyckelharpa

Anna-Liisa Eller | kannel

Na program koncertu składają się utwory jednego z najwybitniejszych estońskich kompozytorów XX wieku, Cyrillusa Kreeka, oraz dokonane przez niego opracowania estońskich chymnów ludowych.

Muzyka Cyrillusa Kreeka wchodzi w dialog z twórczością współczesnego artysty

i wirtuoza nyckelharpy Marco Ambrosiniego, który skomponował wyraziste wstępy do każdej z ludowych pieśni.

Obok dzieł Kreeka w programie znajduje się także średniowieczne jednogłosowe responsorium *Media vita* oraz utwór Henry'ego Purcella *In the midst of life*, napisany w 1695 roku na pogrzeb królowej Marii II Stuart.

1. Jakobi unenägu

Jakob tahtse magama,
pand pää kivi pääle.
Mis ta sääl unen nägi?
Nägi taivaredelit,
paradiisi väravit.

*Jakub położył głowę na kamieniu,
bo poczuł, że snu mu potrzeba.
Co ujrzał w sennym widzeniu?
Ujrzał drabinę do nieba,
do bramy Raju.*

Kes sääl kõnnib pümmel ööl?
Maarja kõnnib pümmel ööl.
Mis ta otsib pümmel ööl?
Otse omma pojakõist.
Kos ta poja kätte saie?
Jeruusalemma mäe päält.

*Kto tam chodzi w ciemną noc?
Maryja chodzi w ciemną noc.
Kogo szuka pośród cieni?
Syna swego w utrapieniu.
Gdzie swego Syna znalazła?
Na górze w Jeruzalem.*

„Tere poig Jumala Poig!
Mis sa siin ka teesõ?
Kas sa istud vai sa makad?
Tulõ ära rõõmuga!
Kõik ilm ikõnõs,
paljo rahvast muretas!”

*„Witaj, Synu, Synu Boży!
Co Ty tutaj czynisz?
Czy spoczywasz, czy też stoisz?
Chodź już do nas, proszę, dziś.
Cały świat nieustannie
bardzo się o Ciebie martwi!”*

„Las näil ikkõ murõta,
ei ma lää rõõmuga.
Mis na väga vannuva,
paljo pattu tegevä
vasta Ristikogodust”.

*„Pozwól im się dalej martwić.
Ja nie pójdę Ci z radością,
bo oni bardzo przeklinają,
grzeszą z wielką zaciętością
przeciw chrześcijaństwu”*

Essu silma joosiva
kui too verelättekene.
Jeesus Kristus eiski oll
ristipuudõ naglatu.
Valusat verd puhtast palgest
juusk maha varepin.

*Łzy z oczu płynęły
jak ze źródła krwi.
Jezus Chrystus cierpiał wtedy,
do drzewa krzyża przybity.
Bolesna krew z czystego oblicza
spływała w dół kroplami.*

Armum Taivane Issa,
oh rõõmu Püha Vaim!
Jummal kae mu pääle
ku ma koolja mulda lää,
ku ma sullõ jalgu jää.

*Miłosierny Ojczy Niebieski,
o radości, Duchu Święty!
Boże, spójrz na mnie z nieba,
gdy idę do ziemi umarłych,
gdy padam do Twych stóp.*

2. Alguspalved (Początek zwyczajny)

Au olgu pühale, olemusühtsele, elustavale ja
lahutamatule Kolmainsusele
nüüd ja ikka ja igavesest ajast igavesti.
Aamen.

*Chwała Świętej, Jednoistotnej, Życiodajnej
i Nierozdzielnej Trójcy, w każdym czasie, teraz
i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Au Sulle, meie Jumal, au Sulle!

Chwała Tobie, Boże nasz, chwala Tobie!

Taevane Kuningas, Trööstija, Tõe Vaim,
kes Sa oled kõikjal ja täidad kõik,
hea andja ja eluandja varamu,
tule ja ela meie sees,
puhasta meid kõigest rüvedusest
ja päästa, Hea, meie hinged.

*Królu niebios, Pocieszycielu, Duchu Prawdy,
który wszędzie jesteś i wszystko napętniasz,
Skarbnico dóbr i Dawco życia,
przyjdź i zamieszkaj w nas,*

*i oczyść nas od wszelkiej zmazy,
i zbaw, o Dobry, dusze nasze.*

Püha Jumal, Püha Vägev, Püha Surematu,
halasta meie peale.

*Święty Boże, Święty Mocny, Święty
Nieśmiertelny, zmiłuj się nad nami.*

Au olgu Isale ja Pojale ja Pühale Vaimule
nüüd ja ikka ja igavesest ajast igavesti.
Aamen.

*Chwała Ojcu i Synowi, i Duchowi Świętemu,
teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Kõigepüham Kolmainsus, halasta meie peale.
Issand, puhasta meid meie pattudest.
Valitseja, anna andeks meie üleastumised.
Püha, külasta meid ja tervenda meie nõtrused
oma nime pärast.

*Najświętsza Trójco, zmiłuj się nad nami,
Panie, oczyść grzechy nasze,
Władco, przebacz nieprawości nasze,
Święty, nawiedź nas i ulecz niemoce nasze
dla imienia Twego.*

Issand, halasta.

Panie, zmiłuj się.

Au olgu Isale ja Pojale ja Pühale Vaimule
nüüd ja ikka ja igavesest ajast igavesti. Aamen.

*Chwała Ojcu i Synowi, i Duchowi Świętemu,
teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Meie Isa, kes Sa oled taevas,
pühitsetud olgu Sinu nimi.
Sinu riik tulgu.

Sinu tahtmine sündigu nagu taevas nõnda ka
maa peal.

Meie igapäevane leib anna meile tänapäev.
Ja anna meile andeks meie võlad,
nagu meiegi andeks anname oma võlglastele.
Ja ära saada meid kiusatusse,
vaid päästa meid ära kurjast.

*Ojczy nasz, któryś jest w niebiesiech,
święć się imię Twoje,
przyjdź królestwo Twoje,
bądź wola Twoja, jako w niebie, tak i na ziemi,
chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj,
i odpuść nam nasze winy,
jako i my odpuszczamy naszym winowajcom,
i nie wódź nas w pokuszenie,
ale nas zbaw ode złego.*

Sest Sinu päralt on riik ja vägi ja au,
Isa ja Poja ja Püha Vaimu oma,
nüüd ja ikka ja igavesest ajast igavesti.
Aamen.

*Albowiem Twoje jest królestwo i moc, i chwata,
Ojca i Syna, i Świętego Ducha,
teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Tulge, kummardagem meie Kuningat
ja Jumalat.

Tulge, kummardagem Kristuse,
meie Kuninga ja Jumala ette.

Tulge, kummardagem ja heitkem maha
Kristuse enese, meie Kuninga ja Jumala ette.
Aamen.

*Przyjdźcie, pokłońmy się Królowi,
naszemu Bogu.*

*Przyjdźcie, pokłońmy się Chrystusowi,
Królowi naszemu i Bogu.*

*Przyjdźcie, pokłońmy się i przypadnijmy do
samego Chrystusa, Króla i Boga naszego.
Amen.*

3. Alguslaul (Psalm otwierający)

Kiida mu hing Issandat!

Kiidetud oled Sa, Issand!

Issand, mu Jumal! Sina oled väga suur.

Kiidetud oled, Issand!

Ja suure austusega oled end ehtinud

kui riidega. Kiidetud oled, Issand!

Sina saadad välja orgudest allikad.

Issand, kui suured on Su teod!

Vesi voolab mägede vahel.

Issand, kui suured on Su teod!

Sina oled kõik targasti teinud.

Au Sul, Jehoova, kes Sa oled kõik loonud!

Au olgu Isale ning au Pojale,

au Pühale Vaimule.

Nüüd ja ikka ja igavest,

nüüd ja igavest.

Aamen.

Błogostaw, duszo moja, Pana!

Błogostawiony jesteś, Panie!

O Boże mój, Panie, jesteś bardzo wielki!

Błogostawiony jesteś, Panie!

*Odziany we wspaniałość i majestat
jak płaszczem.*

Błogostawiony jesteś, Panie!

Ty zdroje kierujesz do strumieni.

Jak liczne są dzieła Twoje, Panie!

Z Twoich komnat nawadniasz góry.

*Jak liczne są dzieła Twoje, Panie!
Ty wszystko mądrze uczyniłeś.
Chwała Tobie, Jahwe,
który wszystko uczyniłeś!
Chwała Ojcu i Synowi, i Duchowi Świętemu,
teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

4. Ma tulen taevast ülevelt

Ma tulen taevast ülevelt,
häid sõnumid toon teile säält,
neid toon ma teile rõõmuga,
neid tahan mina kuuluta.

*Zstępuję z niebios na biedny wasz świat,
dobrą nowinę przynoszę wam w darze.
Niech bratu z radością ogłasza ją brat,
niech z ufnością jej słucha i młody, i starzec.*

Üks laps on täna sündinud,
kui ammust ajast tõotud.
See kaunis ilus lapsuke
on teie rõõm ja kallis õnn.

*Dziś oto narodziło się wam piękne Dziecię,
od dawna przez proroków zapowiadane.
Choć biedne i małe, to cudownie przecież
dla szczęścia waszego przez niebo zesłane.*

See on see Issand Jeesus Krist,
kes tahab aita hädalist;
see on see Õnnistegija,
kes teid võib patust lunasta.

*To Dziecię to Jezus, to świata Zbawiciel,
On od win wszelkich uwolnić was może,
od skutku grzechów ludzi Wybawiciel
w smutku pociechę znaleźć wam pomoże.*

5. Psalm 104

Kiida mu hing Issandat!
Kiidetud oled Sina!
Issand, mu Jumal, Sa oled suur.
Kiidetud oled Sina!
Kui suured on Sinu teod, Issand!
Sa oled kõik targasti teinud.

*Błogostaw, duszo moja, Pana!
Błogostawiony jesteś, Panie!
O Boże mój, Panie, jesteś bardzo wielki!
Błogostawiony jesteś, Panie!
Jak liczne są dzieła Twoje, Panie!
Ty wszystko mądrze uczyniłeś.*

Au olgu Sulle, Issand,
kes Sa kõik oled teinud!
Au olgu Isale, Pojale,
Pühale Vaimule au,
nüüd ja igavest. Amen.

*Chwała Tobie, Panie,
Ty wszystko mądrze uczyniłeś!
Chwała Ojcu i Synowi,
i Duchowi Świętemu,
teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

6. Mu süda, ärka üles

Mu süda, ärka üles
Ja kiida Loojat lauldes,
Kes kõik head meile annab
Ja muret ikka kannab.

*Obudź się, moje serce,
i śpiewem chwal Stwórcę swego,
On daje ci dobro wszelkie
i troska otacza cię Jego.*

Kui magama ma heitsin
End Isa sülle peitsin,
Mind Saatan püüdis neelda,
Kuid Jumal võttis keelda.

*Kiedy w sen nocny zapadam,
w Twoje ramiona się chronię.
Gdyby mnie szatan napadał,
to Bóg mnie przed nim obroni.*

Su sõna tõeks läinud,
Ma olen päeva näinud,
Ei häda saand mu ligi,
Mind varjas sinu vägi.

*Twoje słowa się wypełniły,
noc dla mnie szczęśliwa była,
nieszczęścia się do mnie nie zbliżyły,
bo Twoja moc mnie chroniła.*

Su heldus jäägu mulle,
Mu süda templiks sulle:
Su sõna mind siin toitku,
Teed taeva poole näitku.

*Niech Twoja łaska zostanie przy mnie,
niech moje serce będzie świątynią dla Ciebie:
Twoje słowo niech będzie moim pokarmem
i zaprowadzi mnie do szczęścia w niebie.*

7. Psalm 121

Päeval ei pea päikene sind vaevama,
ega öösel kuu.
Ma tõstan oma silmad üles mägede poole,
kust mu abi tuleb.

*Nie upali cię słońce we dnie
ani miesiąc w nocy.*

*Podnosiłem oczy moje na góry:
skąd mi przyjdzie pomoc.*

Mu abi tuleb Jehoova käest,
kes kõik on teinud,
kõik taeva, maa on teinud.

*Pomoc moja od Pana,
który stworzył niebo i ziemię.*

Jehoova on, kes hoiab sind.
Jehoova on su vari sinu paremal käel.

*Pan cię strzeże,
Pan obrona twoja po prawej ręce twojej.*

Päeval ei pea päikene sind vaevama,
ega öösel kuu.
Ma tõstan oma silmad üles mägede poole.

*Nie upali cię słońce we dnie
ani miesiąc w nocy.
Podnosiłem oczy moje na góry:
skąd mi przyjdzie pomoc.*

8. Media vita in morte sumus

Media vita
in morte sumus:
quem quærimus adiutorem
nisi te, Domine,
qui pro peccatis nostris
iuste irasceris?
Sancte Deus, Sancte Fortis.
Sancte et misericors Salvator,
amaræ morti ne tradas nos.

*Pośród życia
jesteśmy zanurzeni w śmierć:*

*u kogo znajdziemy pomoc,
jeśli nie u Ciebie, Panie,
który za nasze grzechy
okazujesz słuszne zagniewanie?
Święty Boże, Święty Mocny,
Święty i miłosierny Zbawicielu,
nie wydawaj nas na gorzką śmierć.*

9. Kas on linnukesel muret?

Ära kaeba oma häda:
„Mis ma süön? Mis ma joon?”
Jumal saadab seda.

*Na swój los nie narzekaj:
„Co będę jadł? Co pił?” – nie pytaj.
Bóg wspomaga człowieka!*

Kas on linnukesel muret,
kust ta saab, mis ta süüb?
Kas ta nälga sureb?

*Czy ptaszek się martwi,
skąd pokarm weźmie, co zje?
Czy umrze z głodu?*

Tema loodab Looja peale,
hüppab säääl oksa pääl,
rõõmsast tõstab hääle.

*On Stwórcy swemu ufa,
skacze na gałęzi,
radośnie głos podnosi.*

10. Psalm 141

Issand, ma hüüan Su poole, kuule mind!
Kuule mind, oh Issand!
Issand, ma hüüan Su poole, kuule mind!

*Do Ciebie wołam, Panie, usłysz głos mój!
Usłysz głos mój, Panie!
Do Ciebie wołam, Panie, usłysz głos mój!*

Kuule mu palve häält,
kui ma Su poole hüüan,
kuule mind, oh Issand!

*Wysłuchaj mojej modlitwy,
gdy wołam do Ciebie,
Panie, usłysz głos mój!*

Olgu mu palve
kui suitsetamise rohi Su palge ees,
mu käte ülestõstmine
kui õhtune ohver.

*Niech moja modlitwa
będzie stale przed Tobą jak kadzidło,
wzniesienie rąk moich
– jak ofiara wieczorna.*

Kuule mind, oh Issand!

Panie, usłysz mój głos!

11. In the midst of life we are in death

In the midst of life we are in death:
of whom may we seek for succour,
but of thee, O Lord,
who for our sins art justly displeased?
Yet, O Lord, O Lord most mighty,
O holy and most merciful Saviour,
deliver us not into the bitter pains
of eternal death.

*Pośród życia jesteśmy zanurzeni w śmierć:
u kogo znajdziemy pomoc,*

*jeśli nie u Ciebie, Panie,
który za nasze grzechy okazujesz
słuszne zagniewanie?
Święty Boże, Święty Mocny,
Święty i miłosierny Zbawicielu,
nie wydawaj nas na gorzką śmierć.*

12. Psalm 137

Paabeli jõgede kaldail
istusime meie ja nutsime,
kui mõtlesime Siioni pääle.
Halleluuja!

*Nad rzekami Babilońskiej ziemie,
tameśmy siedzieli i płakali,
gdyśmy wspominali na Syjon.
Alleluja!*

Me riputasime kandled sääl
remmelga okste külge.
Halleluuja!

*Na wierzbach wpośrząd jej
powieszaliśmy muzyckie naczynia nasze.
Alleluja!*

Need, kes meid sääl vangi viisid
ja kes meid ära raiskasid,
nad nõudsid rõõmulaule meie käest.
Halleluuja!

*Bo nas tam pytali,
którzy nas w niewolę zagnali,
o słowach pieśni, a którzy nas zawiedli.
Alleluja!*

Et laulge meile laulu Siionist.
Halleluuja!

*„Śpiewajcie nam pieśń z pieśni Syjońskich”.
Alleluja!*

Kuidas võime laulda Jehoova laulu
võõra rahva maal? Halleluuja!

*Jakoż mamy śpiewać pieśń Pańską
w cudzej ziemi? Alleluja!*

Kui mina unustan Sind, Jeruusalem,
siis unustagu minu parem käsi end.
Halleluuja!

*Jeśli cię zapomnię, Jeruzalem,
niech zapomniana będzie prawica moja!
Alleluja!*

Ja jäägu keel mu suulae külge,
kui ma Sinust ei mõtle. Halleluuja!

*Niechaj przyschnie język mój
do podniebienia mego,
jeślibym na cię nie pomniał, Alleluja!*

Kui ma ei lase Jeruusalemma
enese ülimaks rõõmusk saada. Halleluuja!

*Jeślibym nie pokładał Jeruzalem
na początku wesela mego! Alleluja!*

13. Oh Jeesus, Sinu valu

Oh Jeesus, Sinu valu,
Su raske kannatus,
see saadab mulle elu,
see on mu rõõmustus;
Su vermed ja su haavad,
Su kibuvitsakroon

mull' õnnistuseks saavad,
siis kui mul häda on.

*O Jezusie, Twój ból
i ciężka męka Twoja
prowadzi mnie przez życie
i jest radością moją.
Twe rany i cierpienia,
z cierni korona Twoja
są mi błogostawieństwem,
gdy idzie trwoga moja.*

Sind vastu silmi löödi,
Sa kõigevägevam!
Sind hirmsast ära naerdi,
Sa kõigeilusam!
Kõik inglid kummardavad
Sind suure auga,
nüüd õelad teotavad
Sind kurja teoga.

*Ciebie w twarz uderzono,
o Przenajchwalebniejszy,
okrutnie Cię wyśmiano,
o Jezu Najpiękniejszy.
Przed Tobą aniołowie
z czcią wielką przyklękają,
a źli, przez swoje czyny
bluźniąc, Cię obrażają.*

Kui ükskord pean mina
siit ilmast lahkuma,
siis ära lahku Sina
must oma armuga;
ja kui mul surmahigi
on otsas raskeste,
siis ole minu ligi
ja vii mind taevasse.

*Gdy kiedyś będę musiał
opuścić ziemski świat,
nie opuść mnie, o Jezu,
lecz z łaską swoją trwaj.
Gdy śmierci pot i trwoga
ogarną duszę mą,
bądź przy mnie wtedy blisko,
do niebios prowadź ją.*

Mind rõõmustama tule,
kui hing on keele peal,
mu õhkamisi kuule,
kui kaob minu heal.
Kui Sinu peale loodan
ning usun kindlasti,
siis surmas elu ootan
ja suren õndsasti.

*Przyjdź do mnie z pocieszeniem,
gdy będę już bliski skonania,
i nie gardź mym westchnieniem,
gdy głos odmówi wołania.
Bo w Tobie nadzieję pokładam
i wierzę w to niezachwianie,
że po śmierci, co teraz mną włada,
dasz mi do szczęścia zmartwychwstanie.*